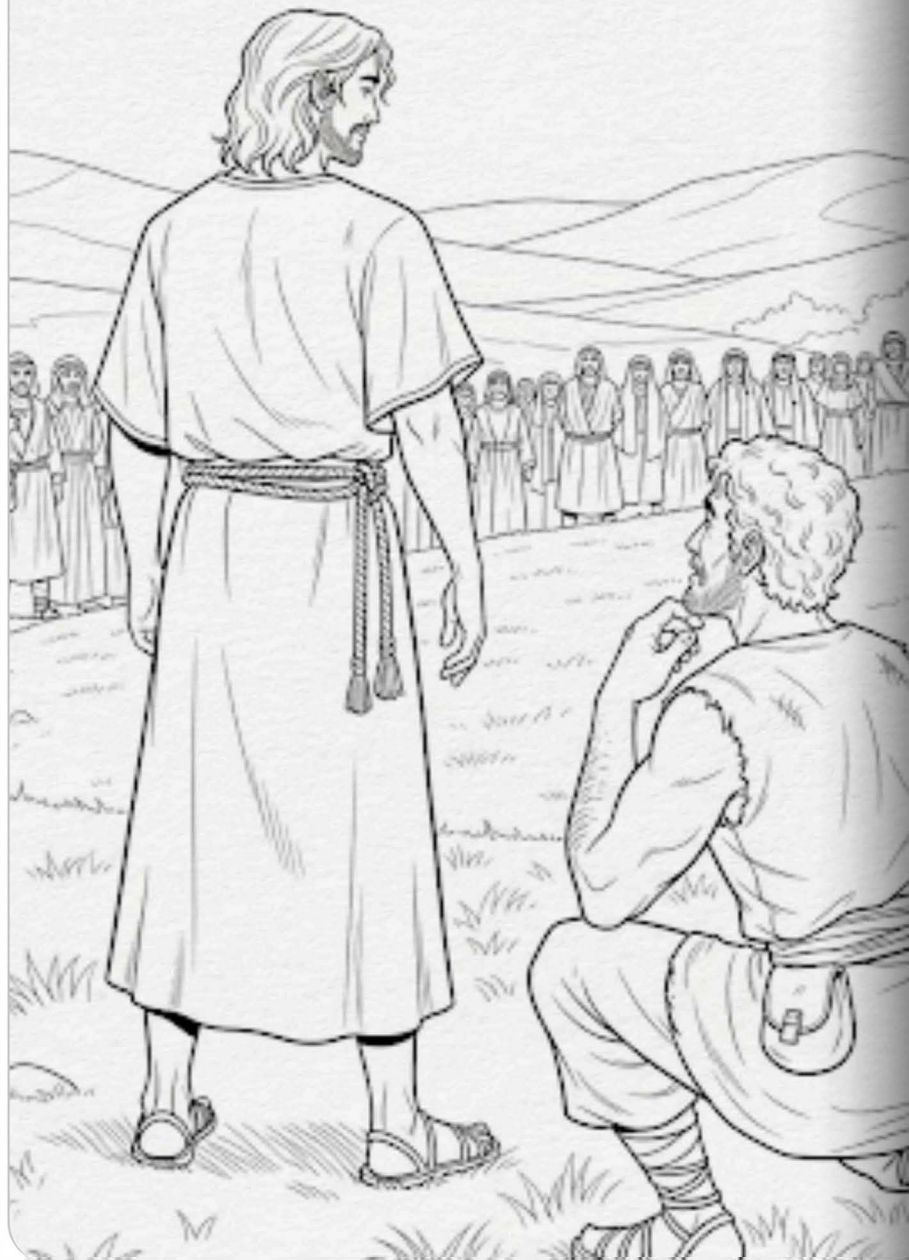


**Từ bỏ mọi sự mà theo Chúa.  
Renounce everything to follow  
Christ.** By Thanh Linh



Khi ấy, có nhiều đám đông  
cùng đi với Chúa Giêsu, Người  
ngó lại bảo họ rằng:

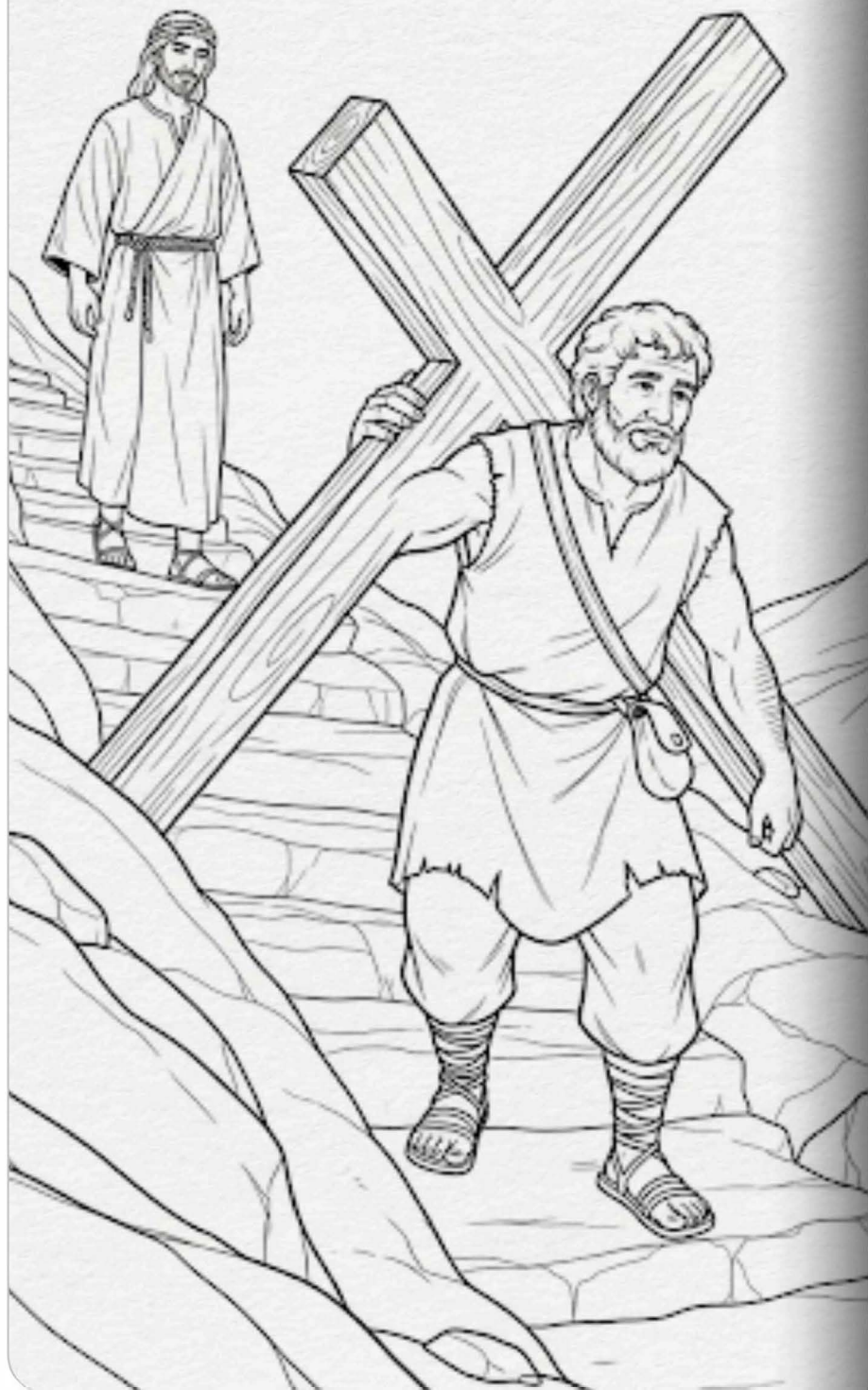
Great crowds were traveling  
with Jesus, and he turned and  
addressed them:



"Nếu ai đến với Ta mà không bỏ cha mẹ, vợ con, anh chị em và cả mạng sống mình, thì không thể làm môn đệ Ta.

"If anyone comes to me without hating his father and mother, wife and children, brothers and sisters, and even his own life, he cannot be my disciple.



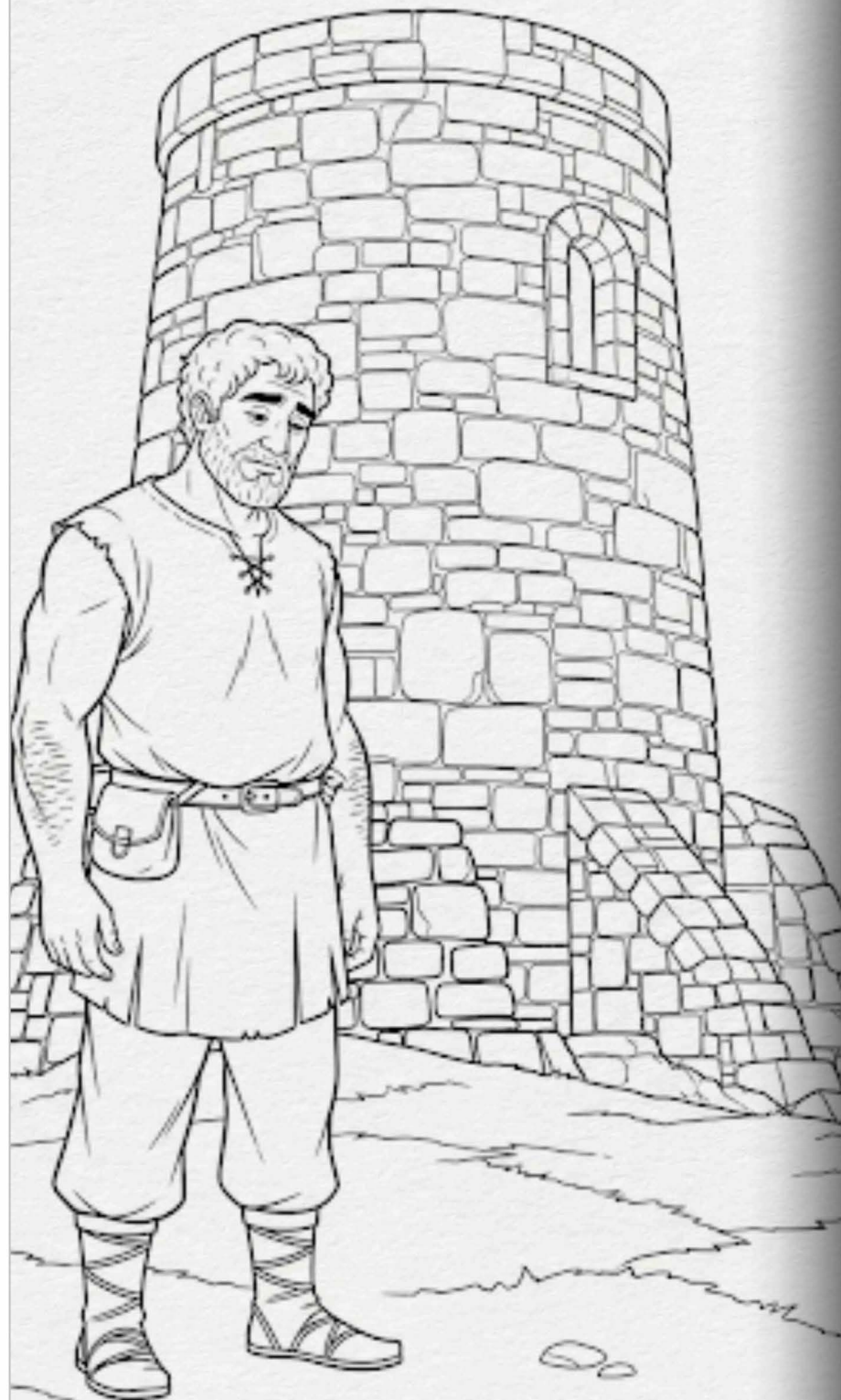


Còn ai không vác thập giá  
mình mà theo Ta, thì  
không thể làm môn đệ Ta.

Whoever does not carry  
his own cross and come  
after me cannot be my  
disciple.

"Có ai trong các người muốn xây tháp mà trước tiên không ngồi tính toán phí tổn cần thiết, xem có đủ để hoàn tất không?

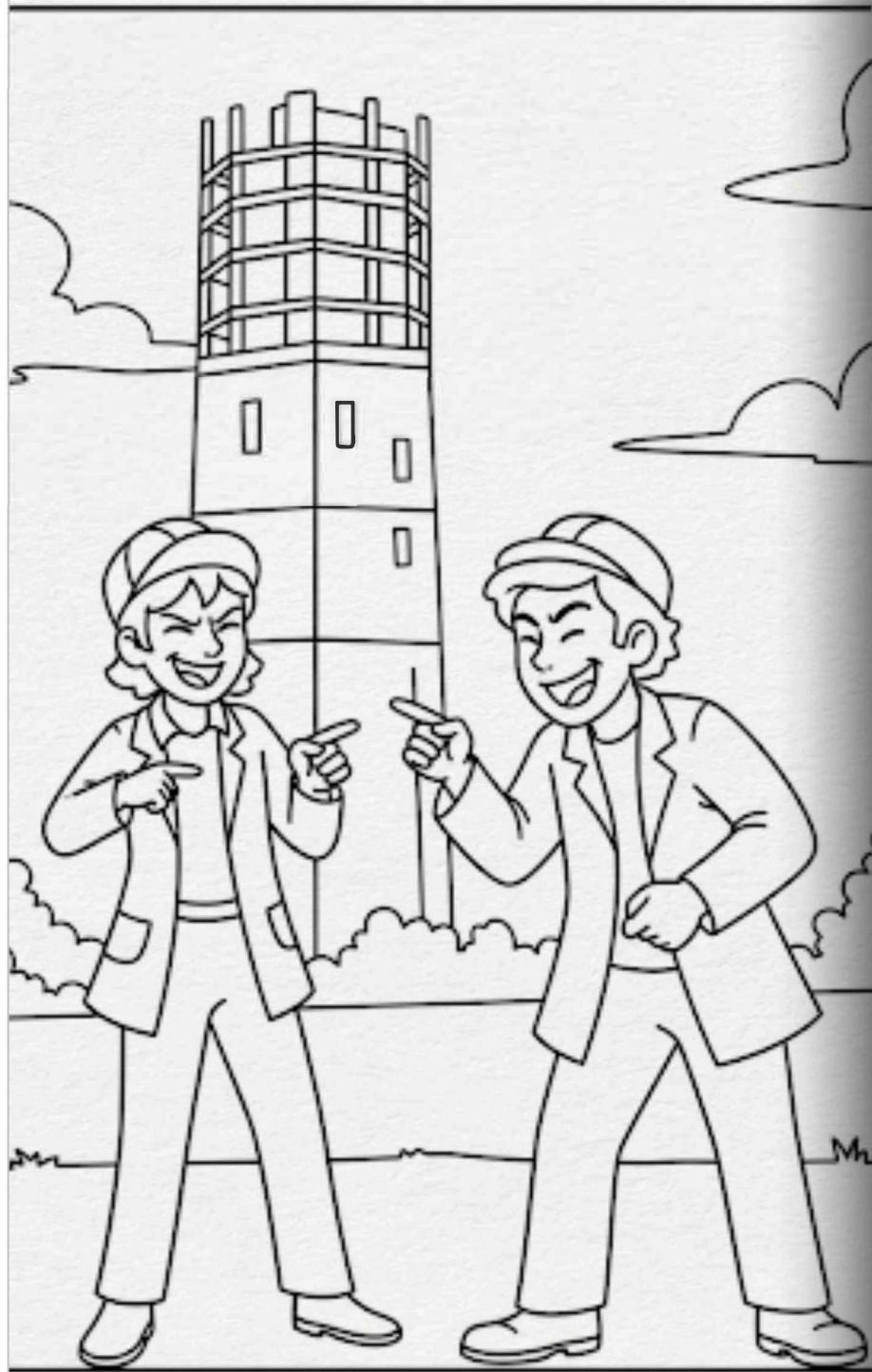
Which of you wishing to construct a tower does not first sit down and calculate the cost to see if there is enough for its completion?



Kéo đặt móng rồi mà không thể hoàn tất, thì mọi người xem thấy sẽ chế giễu người đó...

Otherwise, after laying the foundation and finding himself unable to finish the work the onlookers should laugh at him...





...rằng: 'Tên này khởi sự xây  
cất mà không hoàn thành  
nối'.

...and say, 'This one began  
to build but did not have  
the resources to finish'.



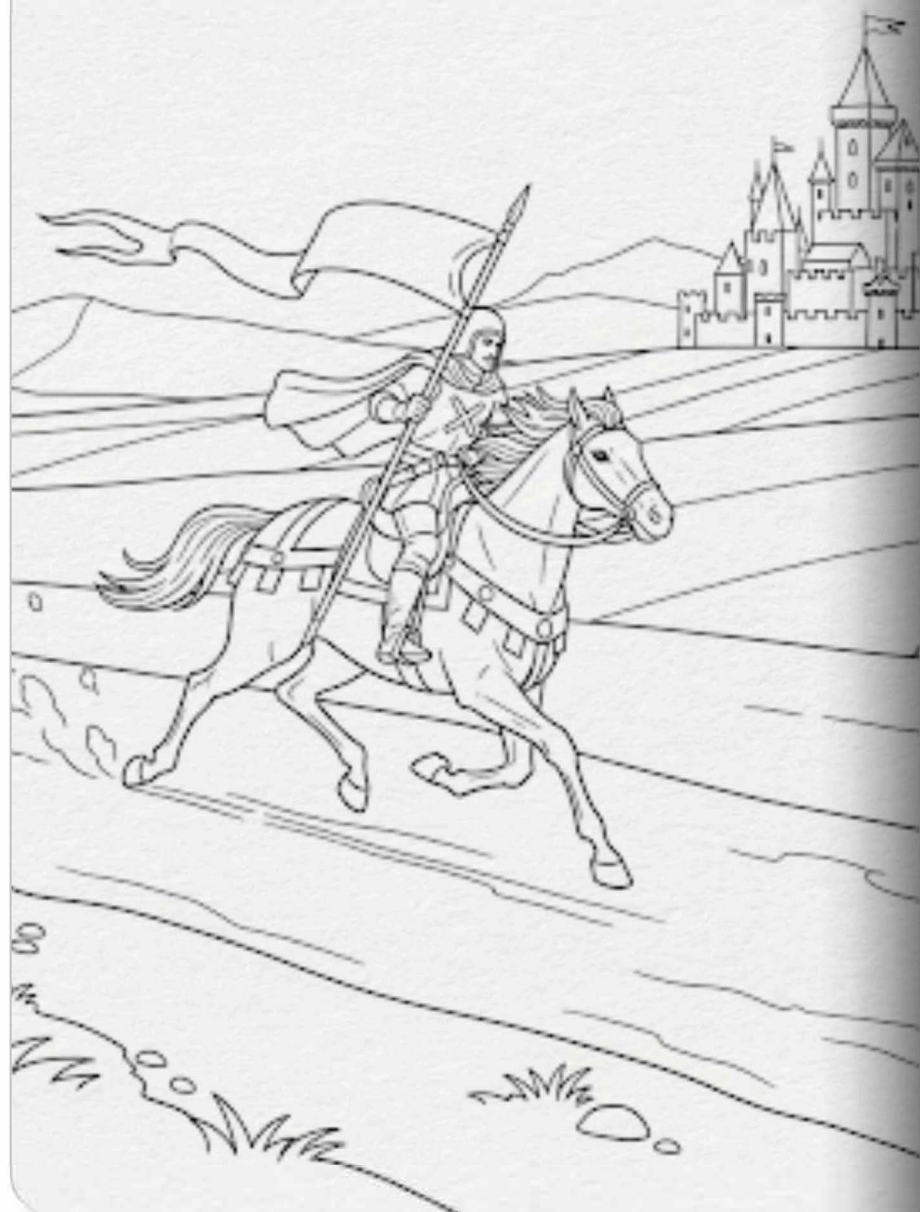
"Hoặc có vua nào sắp đi giao chiến với một vua khác, mà trước tiên không ngồi suy nghĩ xem mình có thể đem mười ngàn quân ra đương đầu với đối phương dẫn hai mươi ngàn quân tiến đánh mình chẳng?

'Or what king marching into battle would not first sit down and decide whether with ten thousand troops she can successfully oppose another king advancing upon him with twenty thousand troops?





## COLURING BOOK



Bằng chẳng nổi, thì khi  
đối phương còn ở xa,  
vua ấy sai một phái  
đoàn đến cầu hoà.

But if not, while he is  
still far away, he will  
send a delegation to ask  
for peace terms.



Cũng thế, bất kỳ ai trong các người không từ bỏ tất cả của cải mình có, thì không thể làm môn đệ Ta".

In the same way, anyone of you who does not renounce all his possessions cannot be my disciple. "